

RELATED PARTY COMPANIES | شركات ذات صلة

Specify details of the allied firms or companies (if any) locally and / or globally below:

حدد تفاصيل من الشركات المتحالفة معها أو الشركات (إن وجد) محليا و / أو أقل من المستوى العالمي

NAME OF FIRM/COMPANY اسم المنشأة / الشركة	COUNTRY OF INCORPORATION بلد التأسيس	ADDRESS/CONTACT DETAIL عنوان أو تفاصيل الاتصال

FACILITIES WITH OTHER BANKS | التسهيلات لدى البنوك الأخرى

Specify details of your bank account and list of finances/facilities (if any) with Habib Bank AG Zurich or with other banks below:

حدد تفاصيل الحساب البنكي الخاص بك/بكم وقائمة التمويل/التسهيلات (إن وجدت) مع حبيب بنك اي جي زيورخ أو مع البنك الأخرى أدناه:

NAME OF BANK & BRANCH إسم البنك والفرع	TYPE OF FINANCING نوع التمويل	CURRENCY العملة	MONTHLY PAYMENT/LIMIT الدفعة الشهرية / الحد	OUTSTANDING BALANCE المبلغ المستحق
Total outstanding إجمالي المبلغ المستحق				

PERSONAL DETAILS (Authorized signatory/Owner/Director) | تفاصيل شخصية (المفوض بالتوقيع/المالك/عضو مجلس إدارة)

Full name | الإسم الكامل _____
as per passport or govt issued ID | بموجب جواز السفر أو الرقم الحكومي الصادر

Date of birth | تاريخ الميلاد _____ Nationality | الجنسية _____
day | اليوم month | الشهر year | السنة

Passport number | رقم الجواز _____ Passport expiry date | تاريخ الانتهاء _____
day | اليوم month | الشهر year | السنة

Gender | جنس Male | ذكر Female | أنثى Marital status | الحالة الاجتماعية Married | متزوج Single | أعزب Other | أخرى _____

Number of dependents | عدد المكفولين _____ Number of years in UAE | مدة الإقامة داخل أ.ع.م _____

LOCAL RESIDENCE ADDRESS | عنوان السكن في الداخل

Number | الرقم _____ Street | شارع _____
apartment/house | الموقع/المنطقة location/area | شقة/منزل

P.O. Box/Postal/Zip code | ص.ب. بريد / رمز بريدي _____ City | المدينة _____

Province/State | المحافظة/الولاية _____ Country | البلد _____

OVERSEAS/HOME COUNTRY ADDRESS (FOR EXPATRIATES ONLY) | عنوان السكن خارج الإمارات (لغير المواطنين)

Number | الرقم _____ Street | الشارع _____
apartment/house | الموقع/المنطقة location/area | شقة/منزل

P.O. Box/Postal/Zip code | ص.ب. الرمز البريدي _____ City | المدينة _____

Province/State | المحافظة/الولاية _____ Country | البلد _____

Please [✓] the box, if addendum for additional personal details for Authorized signatory/Owner/Director is attached.

In acceptance to clause (m) of "Declaration" (Page 4) | (الصفحة 4) من "الإقرار" (m) بقبول البند

FINANCING DETAILS | تفاصيل التمويل

Purpose of facility | الغرض من التمويل Purchase of Property | شراء عقار جديد Buyout | إعادة الشراء Existing Property Finance | تمويل العقار القائم Business Expansion | توسيع الأعمال التجارية Others (please specify) | أخرى (يرجى التحديد) _____

Requested finance amount | مبلغ التمويل المطلوب _____ Requested tenure | مدة السداد المطلوبة _____ months | شهور

Frequency of payment | وتيرة السداد Monthly | شهريا

authorized signatory(s) | المفوض/المفوضين بالتوقيع

NOTE:

- In the case of multiple signatories, authorized signatories must sign as per the account mandate.
- Form continued on next page.

ملحوظة:-

- في حالة التوقيع المتعددة، يجب على المفوضين بالتوقيع التوقيع بموجب تفويض الحساب.
- بقية الإستمارة على الصفحة التالية.

تعهد | PROMISE

I/We confirm that I/we have inspected the property and am/are fully satisfied with its condition. I/We hereby request the Bank to purchase the property for onward lease to me/us and irrevocably and unconditionally undertake to enter into the Ijarah contract and lease the property from the Bank (after the Bank has acquired title to the property). Immediately upon the request by the Bank, I/we shall lease the property by signing the Ijarah contract and shall take delivery of the property upon the terms and conditions of its promise and the Ijarah contract.

Any deposit or other payment paid by me/us to the Bank or any of its agents shall serve as a security deposit to secure my/our promise to lease the property ("Deposit").

If I/we breach our promise, (i) I/we shall pay for all actual damages suffered by the Bank, which may be deducted from the Deposit and to the extent that these funds are insufficient, I/we shall be responsible to compensate and/or indemnify the Bank for such shortfall; and (ii) the Bank is entitled to sell/lease the property to a third party. If the net sale/lease proceeds exceed the Bank's costs and expenses, such excess will be the sole right and property of the Bank in its capacity as the owner of the property.

أوكد/نؤكد أننا قمنا بتفتيش العقار وأنا راضي/نحن راضون بحالته. أطلب/نطلب من البنك أن يقوم بشراء العقار لإجارة لي/لنا ونتعهد بصورة لا تقبل النقض وغير مشروطة بإبرام عقدة إجارة وإيجار العقار من البنك (بعد أن يحصل البنك على ملكية العقار). فور طلب البنك، سوف أقوم / نقوم بتأجير العقار من خلال توقيع عقد الإجارة واستلام العقار وفقاً لشروط وأحكام الوعد وعقد الإجارة.

إن أي ودیعة أو دفعة أخرى مدفوعة من قبلي/قبلنا للبنك أو أي من وكلائه تكون مبلغ ضمان لتعهدتي/تعهدنا لإيجار العقار ("الوديعة").

في حالة الإخلال / الإخلال بوعدها، (i) أنا / نحن سنقوم بدفع جميع الأضرار الفعلية التي تكبدها البنك، والتي قد يتم خصمها من الوديعة وإلى الحد الذي تكون فيه هذه الأموال غير كافية، فساكون مسؤولاً عن التعويض. و / أو تعويض البنك عن هذا النقص؛ و (ii) يحق للبنك بيع / تأجير العقار لطرف ثالث. إذا تجاوز صافي عائدات البيع / الإيجار تكاليف ومصروفات البنك، فإن هذا الفائض سيكون حقاً منفرداً وملكياً للبنك بصفته مالك العقار.

إقرار العميل | CUSTOMER'S DECLARATION

I/We the undersigned hereby:

a) Accept that Habib Bank AG Zurich (hereinafter called the "Bank") is entitled to its absolute discretion to accept or reject this application and its supporting documents shall become part of Bank's records and shall not be returned to me/us. I/We hereby waive my/our rights to the return of these documents.

b) Declare that the information provided in this application by me/us is accurate, true, complete and current, and correct in all respects and no information, in relation to the finance application has been withheld by me/us. I/We understand and accept that any facility may be offered on the basis of this information. I/We agree to advise the Bank, in the event of any change in my/our circumstances in the period between the finance application and date of actual facility disbursement, in writing.

c) Undertake to advise in writing at any time of any change in my/our business, occupation, employment or the status of my/our residency/business and to further provide any information or documents that may be requested from time to time by the Bank.

d) Authorize the Bank as it considers necessary to obtain information from any credit bureau or agency or financial institution and Bank may use its approved verification agency or make references/enquiries from any source of information, for me/us or any director or partner or owner or authorize signatory or any person/entity nominated herein and I/we authorize the source of such information to provide the required information to the Bank on my/our behalf. Understand that I/we shall be liable for any costs, fees and expenses plus any Value Added Tax if applicable related to such enquiries.

e) Authorize the Bank to any time at its absolute discretion to use or disclose the particulars and information provided herein or any information relating to my/our liabilities towards Bank, of any other financial information including any breach of obligations or defaults in payment or any other financial information to other financial institutions or banks or debt collection agencies or credit bureaus. The information shared may be used by the financial institution or bank for assessing my/our requests for any financial products or services applied for.

f) Authorize any such contacted references, financial institutions, banks, debt collection agencies, credit bureaus, Central bank of the UAE, or any other person or entity to disclose and provide the Bank with any information requested about me/us in its possession.

g) Acknowledge that I/we have read and fully understand the terms and conditions under which Bank is willing to offer facilities, and I/we agree to be bound by the same.

h) Understand and agree that Bank may outsource any of its activities partially or fully to provide the services requested by me/us.

i) Authorize the Bank to deduct down payment, any charges and fees, if any, and monthly installment from my/our above-mentioned account.

j) In the case of joint applicants: Acknowledge and agree that we are all liable and responsible separately and jointly to pay the facilities installments that we have concluded under this application form and their respective agreements with the Bank.

أنا / نحن الموقعون أدناه بموجبه:

a) أقبّل/نقبّل أن لحبيب بنك أي جي زيوريخ (ويشار إليه هنا فيما بعد بـ "البنك") الحق في قبول أو رفض هذا الطلب وفقاً لتقديره المطلق، وأن كافة المستندات الداعمة للطلب نص جزءاً من سجلات البنك ولن تتم إعادتها إلى / إلينا. بهذا أتنازل/تنازل عن حقي/حقنا في إستعادة تلك المستندات.

b) أقر/نقر بأن المعلومات المقدمة في هذا الطلب من قبلي/قبلنا صحيحة، مكتملة وسارية، وصحيحة من جميع النواحي ولم يتم إخفاء أي معلومات تتعلق بطلب التمويل من قبلي/قبلنا. أفهم/نفهم بأن أي تسهيل قد يتم تقديمه على أساس هذه المعلومات. أوافق/نوافق على إخطار البنك، في حالة أي تغيير في ظرفي/ظروفنا في الفترة بين طلب التقديم وتاريخ دفع التسهيل الفعلي، خطياً.

c) أتعهد/نتعهد بالإخطار خطياً في أي وقت من الأوقات عن أي تغيير في عملنا/عملتي، مهنتنا/مهنتي، أو وضع سكني/سكننا/عملي/عملنا وتقديم أي معلومات أو مستندات إضافية تكون مطلوبة من وقت لآخر.

d) أفوض/نفوض البنك وفقاً لما يكون ضروري بالحصول على معلومات من أي مكتب إئتمان أو وكالة أو القيام بأي رجوع/استفسارات من أي مصدر معلومات، لي/لنا أو أي مدير أو شريك أو مالك أو مفوض بالتوقيع أو أي شخص/هيئة معينة طيه وأفوض/نفوض مصدر المعلومات بتقديم المعلومات المطلوبة للبنك نيابة عني/عنا. أفهم أنني أكون مسؤول/أنا نكون مسؤولين عن أي تكاليف، رسوم ونفقات لها علاقة بهذه الاستفسارات.

e) أفوض البنك في جميع الأوقات وبناءً على تقديره المطلق إستخدام أو الإفصاح عن أية تفاصيل أو معلومات مقدمة له مع هذا الطلب أو أي معلومات مرتبطة بالمديونية الخاصة بي/بنا تجاه البنك بما في ذلك الإخلال بالتزامات أو الإخفاق في السداد، لأي مؤسسات مالية أخرى أو بنوك أو وكالات تحصيل الديون أو مكتب معلومات إئتمانية. وإن المعلومات التي تم مشاركتها قد تُستخدم بواسطة أي مؤسسة مالية لتقييم طلبي/طلبنا لأي خدمات مالية أو منتجات يتم طلبها.

f) أفوض أي سلطات، مؤسسات مالية، بنوك، وكالات تحصيل ديون، مكاتب إئتمان متعاقدة، مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، أو أي شخص أو هيئة للإفصاح وتزويد البنك بأي معلومات مطلوبة عني/عنا بحوزته.

g) أقر بأنني قرأت وفهمت/أنا قرأنا فهمنا تماماً الشروط والأحكام التي بمقتضاها يرغب البنك في تقديم التسهيلات لي/لنا، وأوافق/نوافق على أن أكون ملزماً/ تكون ملزمين بذلك.

h) أفهم وأوافق/نفهم ونوافق بأنه يجوز للبنك الإستعانة بمصادر خارجية لأي من نشاطاته جزئياً أو كلياً لتقديم الخدمات المطلوبة من قبلي/قبلنا.

i) أفوض/نفوض البنك بخصم الدفعة الأولى، أي رسوم، إن وجدت، والأقساط الشهرية من حسابي/حسابنا المذكور أعلاه.

j) في حالة مقدمي الطلب المشتركين: أقر وأوافق أننا جميعاً مسؤولين منفردين ومجتمعين عن سداد أقساط التسهيلات التي أبرمناها مع البنك بموجب هذا الطلب والاتفاقيات ذات الصلة.

FOR OFFICE USE

SV

Signature

Verified by

CUSTOMER'S DECLARATION (continued) | (إقرار العميل ... يتبع)

k) Consent to permit the Bank to contact me/us at the address, email address and phone numbers, I/We have provided and registered with the Bank, to give me/us information on my/our account relationship(s) or other products or services the Bank may offer.

l) I/We provide my/our consent to the Bank to share my/our contact information with a bank authorized agency to contact me/us for any requests, enquiries or procedures related to my accounts with the Bank. I/We consent that the Bank or its authorized agency staff to visit my/our office or residence to meet me/us or my/our authorized representative. I/We consent on receiving any further communication, legal notices or any other notifications from the Bank or its authorized agencies and legal authorities at the email address registered in the Bank's records.

m) I/We authorize the Bank or its authorized representatives to send copies of my signed documents, securities, legal notices or any other relevant documentation to the email address mentioned in this application or provided with my/our account opening form. I/We understand that if I/we require printed copies of any of my /our signed documents, we can contact my/our Relationship Manager or visit my/our branch. I/we undertake to inform the Bank of any changes in my/our address within 7 (seven) business days failing which the Bank will not be responsible for any consequences resulting from the lack of communication or notification.

k) نوافق على السماح للبنك بالاتصال بي/بنا على العنوان وأرقام التواصل والبريد الإلكتروني التي قدمناها للبنك وتم تسجيلها لديه، وذلك لتزويدي/تزوينا بمعلومات عن علاقة/علاقات حسابي/حسابنا لدى البنك أو أي منتجات أو خدمات أخرى قد يقوم البنك بعرضها.

l) أنا / نقدم موافقتي / موافقتي للبنك على مشاركة معلومات الاتصال الخاصة بي / لدينا مع وكالة مصرح لها من البنك للاتصال بي / بنا لأية طلبات أو استفسارات أو إجراءات تتعلق بحساباتي لدى البنك. أوافق / نوافق على قيام البنك أو موظفي وكالته المعتمدين بزيارة مكنتي / مكنتي أو مقر إقامتي لمقابلتي / بنا أو بممثلي المفوض. أوافق / نوافق على تلقي أي اتصالات أخرى أو إخطارات قانونية أو أي إخطارات أخرى من البنك أو وكالاته المعتمدة والسلطات القانونية على عنوان البريد الإلكتروني المسجل في سجلات البنك.

m) أفوض/ نفوض البنك أو أي من ممثليه المعتمدين لإرسال نسخ من المستندات الموقعة أو الأوراق المالية أو الإنذارات القانونية أو أي وثائق أخرى ذات صلة لعنوان البريد الإلكتروني المذكور في هذا الطلب أو مع نموذج فتح الحساب الخاص بي/ بنا. أفهم / نفهم أنه إذا طلبت / طلبنا نسخاً مطبوعة من أي من المستندات الخاصة بي / بنا الموقعة، يمكننا التواصل مع مدير العلاقات الخاص بنا/بي أو زيارة فرعي/فرعنا. أتعهد / نتعهد بإبلاغ البنك بأي تغييرات في عنواني / عنواننا في غضون 7 (سبعة) أيام عمل، وإلا لن يكون البنك مسؤولاً عن أي عواقب ناتجة عن عدم التواصل أو الإخطار.

Customer(s) Name(s) & Signature | أسماء وتوقيعات العملاء :

AUTHORIZED SIGNATORY(IES) | المفوض بالتوقيع :

Signature | التوقيع : _____
Name | الاسم : _____
Place | مكان : _____
Date | التاريخ : _____
day | اليوم month | الشهر year | السنة

FOR OFFICE USE

SV

signature

Verified by _____

ملحوظة: في حالة التواقيع المتعددة، يجب على المفوضين بالتوقيع التوقيع بموجب تفويض الحساب.

Date | التاريخ
day | اليوم month | الشهر year | السنة

Branch | الفرع

United Arab Emirates | الإمارات العربية المتحدة

CUSTOMER REFERENCE | مرجع العميل

Customer account number | رقم الحساب العميل 0 2 - - - - - -
22 digits

Account title | اسم الحساب

PERSONAL DETAILS (Authorized signatory/Owner/Director) | تفاصيل شخصية (المفوض بالتوقيع/المالك/عضو مجلس إدارة)

Full name | الاسم الكامل
as per passport or govt issued ID | بموجب جواز السفر أو الرقم الحكومي الصادرDate of birth | تاريخ الميلاد Nationality | الجنسية
day | اليوم month | الشهر year | السنةPassport number | رقم الجواز Passport expiry date | تاريخ الانتهاء
day | اليوم month | الشهر year | السنةGender | جنس Male | ذكر Female | أنثى Marital status | الحالة الاجتماعية Married | متزوج Single | أعزب Other | أخرىNumber of dependents | عدد المكفولين Number of years in UAE | مدة الإقامة داخل أ.ع.م

LOCAL RESIDENCE ADDRESS | عنوان السكن في الداخل

Number | الرقم Street | شارع
apartment/house | الموقع/المنطقة location/area | شقة/منزلP.O. Box/Postal/Zip code | ص.ب. بريد / رمز بريدي City | المدينة Province/State | المحافظة/الولاية Country | البلد

OVERSEAS/HOME COUNTRY ADDRESS (FOR EXPATRIATES ONLY) | عنوان السكن خارج الإمارات (لغير المواطنين)

Number | الرقم Street | الشارع
apartment/house | الموقع/المنطقة location/area | شقة/منزلP.O. Box/Postal/Zip code | ص.ب. الرمز البريدي City | المدينة Province/State | المحافظة/الولاية Country | البلد In acceptance to clause (m) of "Declaration" (Page 4) | (الصفحة 4) من "الإقرار" (m) يقبول البند

PERSONAL DETAILS (Authorized signatory/Owner/Director) | تفاصيل شخصية (المفوض بالتوقيع/المالك/عضو مجلس إدارة)

Full name | الاسم الكامل
as per passport or govt issued ID | بموجب جواز السفر أو الرقم الحكومي الصادرDate of birth | تاريخ الميلاد Nationality | الجنسية
day | اليوم month | الشهر year | السنةPassport number | رقم الجواز Passport expiry date | تاريخ الانتهاء
day | اليوم month | الشهر year | السنةGender | جنس Male | ذكر Female | أنثى Marital status | الحالة الاجتماعية Married | متزوج Single | أعزب Other | أخرىNumber of dependents | عدد المكفولين Number of years in UAE | مدة الإقامة داخل أ.ع.م

LOCAL RESIDENCE ADDRESS | عنوان السكن في الداخل

Number | الرقم Street | شارع
apartment/house | الموقع/المنطقة location/area | شقة/منزلP.O. Box/Postal/Zip code | ص.ب. بريد / رمز بريدي City | المدينة Province/State | المحافظة/الولاية Country | البلد

OVERSEAS/HOME COUNTRY ADDRESS (FOR EXPATRIATES ONLY) | عنوان السكن خارج الإمارات (لغير المواطنين)

Number | الرقم Street | الشارع
apartment/house | الموقع/المنطقة location/area | شقة/منزلP.O. Box/Postal/Zip code | ص.ب. الرمز البريدي City | المدينة Province/State | المحافظة/الولاية Country | البلد In acceptance to clause (m) of "Declaration" (Page 4) | (الصفحة 4) من "الإقرار" (m) يقبول البند

FOR OFFICE USE

SV

authorized signatory(s) | المفوض/المفوضين بالتوقيع

Date | التاريخ
day | اليوم month | الشهر year | السنة

signature

Verified by

NOTE: In the case of multiple signatories, authorized signatories must sign as per the account mandate. ملحوظة: في حالة التوقيعات المتعددة، يجب على المفوضين بالتوقيع بموجب تفويض الحساب.